



Bruksanvisning för färgtryckfat med spruta, 10 l
Bruksanvisning for malingstrykkfat med sprøyte, 10 l
Instrukcja obsługi zbiornika ciśnieniowego do malowania
z pistoletem natryskowym, 10 l
Operating instructions for Pressure Feed Tank
with Spray Gun, 10 l

082-008



SV Bruksanvisning i original
NO Bruksanvisning i original
PL Instrukcja obsługi w oryginale
EN Operating instructions in original

**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

SE - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com

Tillverkare/ Produsent / Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

SVENSKA	4
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	4
TEKNISKA DATA	4
BESKRIVNING	5
FÖRBEREDELSE	5
Sprutpistol	5
Justering av färgfält.....	5
Tryckmatning – inställning	5
Målning	6
UNDERHÅLL	6
FELSÖKNING.....	7
NORSK	8
SIKKERHETSANVISNINGER	8
TEKNISKE DATA	8
BESKRIVELSE	9
FORBEREDELSE	9
Sprøytepistol	9
Justering av malingsfelt	9
Trykkmåling – innstilling.....	9
Maling	10
VEDLIKEHOLD	10
FEILSØKING	11
POLSKI	12
PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA.....	12
DANE TECHNICZNE	13
OPIS	13
PRZYGOTOWANIA.....	13
Pistolet natryskowy	13
Regulacja strumienia farby	13
Pomiar ciśnienia – regulacja.....	14
Malowanie	14
KONSERWACJA.....	14
WYKRYWANIE USTEREK.....	15
ENGLISH	16
SAFETY INSTRUCTIONS.....	16
TECHNICAL DATA.....	16
DESCRIPTION	17
PREPARATION.....	17
Spray gun.....	17
Adjusting the paint field.....	17
Pressure feeding – adjusting	17
Painting	18
MAINTENANCE	18
TROUBLESHOOTING	19

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

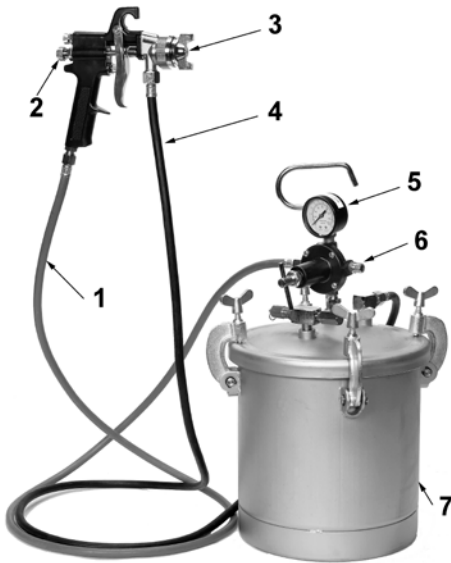
Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

- Spara bruksanvisningen för framtida referens.
- Släng förpackningsmaterialet när du packat upp produkten. Detta för att förhindra att barn får tag på det.
- Håll barn på säkert avstånd från arbetsplatsen och låt inte barn leka med utrustningen.
- Detta är ingen leksak. Förvaras oåtkomligt för barn.
- Se till att du känner till produkten och vet hur den fungerar innan du använder den.
- Håll rent och god ordning på arbetsplatsen. Röriga arbetsplatser inbjuder till olyckor.
- Använd inte utrustningen om du är påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.
- Använd inte utrustningen i närheten av öppen eld, värmekällor eller explosiva miljöer.
- Läs all information om färg- och lösningsmedel.
- Material som används vid målning och rengöring kan vara farliga eller livsfarliga att inandas eller svälja. Se till att det finns tillräcklig ventilation. Använd ansiktsmask/andningsskydd när du målar.
- Inspektera alla tätningar före anslutning till tryckluftssystemet. Se till att locket sitter fast ordentligt på behållaren, att stoppringen är ordentligt påskruvad, att tryckluftsanslutningen är helt åtdragen och att tryckluftsslangen är korrekt ansluten. Lossa aldrig locket när behållaren är trycksatt.
- Använd skyddsglasögon. Färg och lösningsmedel kan orsaka ögonirritation. Använd skyddsglasögon som är säkra mot stänk från kemikalier. Vid rengöring, var extra försiktig eftersom ångor från lösningsmedel kan strömma ut från vätske- och luftkanaler.
- Bär ordentliga arbetskläder. Skyddshandskar och halksäkra skor rekommenderas när utrustningen används. Bär inga löst sittande klädesplagg eller smycken som kan fastna i rörliga delar. Använd hårnät om du har långt hår.
- Se till att du har en stabil och välbalanserad kroppsställning.
- Var uppmärksam på vad du gör och använd ditt sunda förnuft. Använd inte utrustningen om du är trött.
- Kontrollera alltid utrustningen innan användning. Skadade delar måste repareras eller bytas ut innan utrustningen används. Inspektera också rörliga delar och övriga tillstånd som kan inverka negativt på utrustningens funktion.
- Vid reparationer eller utbyten får endast originaldelar användas. Använd endast tillbehör som är godkända för användning med denna utrustning.
- Rengör utrustningen efter användning och förvara den monterad på en torr plats för att förebygga rost.
- Underhåll utrustningen enligt givna anvisningar. Utrustningen fungerar då bättre och säkrare. Följ instruktionerna för rengöring, smörjning och byte av tillbehör. Håll handtag rena och fria från olja och fett.
- Om luftkompressorn används utomhus får endast förlängningskablar användas som är dimensionerade och avsedda för detta ändamål.
- Se upp för luftslangar och kopplingar så att du inte snubblar. Kontrollera att alla anslutningar är ordentligt åtdragna.
- Var uppmärksam på andra personer i din närhet. Rikta aldrig munstycket mot människor eller djur.
- Spreja inte närmare kompressorn än 8 meter. Om möjligt bör kompressorn placeras i ett angränsande rum.
- Spreja inte syror, frätande vätskor, gödningsmedel eller bekämpningsmedel.
- Spreja aldrig mot dig själv eller mot någon annan.
- Använd inte högre tryck än vad som är rekommenderat för systemets olika delar.
- Se till att slangarna inte kommer i kontakt med vassa föremål.
- Använd alltid tryckregulator.

TEKNISKA DATA

Munstycke	1,8 mm
Volym, tryckfat	10 l
Diameter, tryckfat	270 mm
Gummitryckslang	Ø 1/4", längd 3,5 m
Gummisugslang	Ø 3/8", längd 3,5 m
Ljudeffektsnivå, LwA	75,7dB(A) K=3dB(A)
Ljudtrycksnivå, LpA	86,7dB(A) K=3dB(A)

BESKRIVNING



1. Luftslang
2. Reglering av färgmängd
3. Sprutmunstycke
4. Slang för färgmatning
5. Manometer
6. Tryckluftsanslutning
7. Färgtryckfat

FÖRBEREDELSE

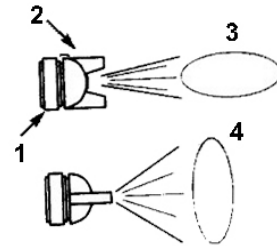
OBS! Se till att ha en vatten-/smutsavskiljare monterad. Detta för att undvika att färgen förorenas.

Sprutpistol

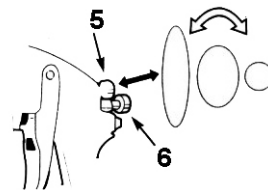
Luftrycket regleras på kompressorn. Färgmängden regleras på sprutpistolen

Justering av färgfält

Färgfältet kan ändras mellan horisontellt (3) eller vertikalt (4) fält genom att sprutmunstycket (2) vrids. Lossa låsringen (1) och vrid sedan sprutmunstycket 90°. Dra sedan åt låsringen.



Färgfältet kan justeras till olika storlekar. Vrid på ratten för reglering av färgfält (5). För fullt öppet munstycke ska reglaget vridas helt motsols. Vrid reglaget medsols för att få en cirkelform på fältet. Vrid på ratten för reglering av färgmängd (6) för att öka eller minska färgmängden.



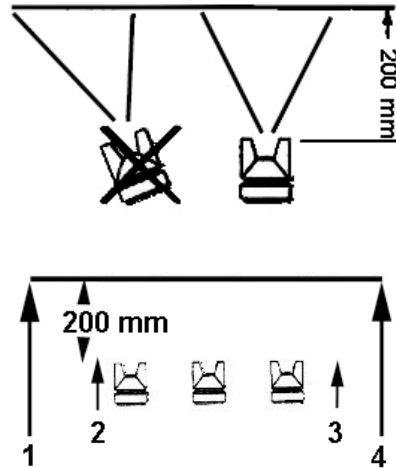
Provmåla på en provyta. Om färglagret blir alldeles för tunt är det ett tecken på att alltför mycket luft tillförs (eller att det kommer för lite färg). Om färglagret blir alldeles för tjockt är det ett tecken på att för mycket färg tillförs. Reducera färgmängden eller tunna ut färgen.

Tryckmatning – inställning

- Justera luftrycket så att det stämmer med rekommendationerna för sprutpistolen och färgen. Luftrycket ska normalt vara mellan 2,8–4,2 bar. Justera luftrycket med avtryckaren helt intryckt och tryckreglaget helt öppet.
- Ställ in önskat färgmönster.
- Öppna reglaget för färgmängd.
- Börja med ett tryck på 0 bar. Vrid långsamt tryckfatets regulator för att öka färgmängden tills önskat mönster har uppnåtts.
- Om färgen inte har tillräckligt fin yta kan trycket i färgtryckfatet behöva minskas.
- Ratten för reglering av färgmängd används för att justera färgmängden.

Målning

- Vid målning ska sprutpistolen hållas vinkelrätt mot ytan som ska målas.
- Håll munstycket ungefär 200 mm från ytan som ska målas.
- Se till att sprutpistolen är i rörelse hela tiden när du målar. Om du stannar samtidigt som du håller in avtryckaren finns det risk för att färgen kommer att rinna.
- Börja färgsprutans rörelse (1) innan du trycker in avtryckaren (2) och släpp avtryckaren (3) innan du avslutar rörelsen (4). Detta gör att de målade fälten kommer att överlappa varandra utan att skarvar eller ojämnheter bildas.
- Se till att färgfälten överlappar varandra. Flera tunna överlappande fält kommer att täcka bättre än ett tjockt fält. Ett tjockt färglager ökar dessutom risken för att färgen kommer att rinna.



UNDERHÅLL

1. Öppna tryckfatets ventil.
2. Reducera trycket till 0,7-1,4 bar. Håll en trasa tätt runt sprutmunstycket och tryck in avtryckaren. Nu kommer färgen att tvingas tillbaka ner i tryckfatet.
3. Häll ur färgen som finns kvar i tryckfatet. Gör rent med trasa och passande rengöringsmedel.
4. Häll i rengöringsmedel i tryckfatet och stäng locket.
5. Spreja ur systemet med rengöringsmedel.
6. Avlägsna rester av lösningsmedel och blås sedan ur slangar och sprutpistol med tryckluft.
7. Torka av sprutpistolen med lösningsmedel och en ren trasa.
8. Gör rent sprutmunstycket noggrant.
9. Kontrollera att nålen inte är sliten. Om den är sliten eller skadad ska den bytas.
10. Kontrollera att eventuella O-ringar och packningar är i gott skick.
11. Olja rörliga delar med silikonfri olja och torka bort all fukt.
12. När sprutpistolen inte används ska ratten för reglering av färgmängd skruvas ut så att fjädern inte är spänd under förvaring.

FELSÖKNING

Problem	Orsak	Åtgärd
Färgfältet är vinklat åt höger eller vänster.	Hålen i i sprutmunstycket är igensatta.	Rengör. Använd ej metallic-färg.
	Nålen är smutsig.	Rengör.
Färgfältet är bredare upptill än nertill och tvärtom.	Torkad färg på sprutmunstycket.	Rengör.
	Munstycket är inte åtdraget.	Rengör och dra åt.
	Munstycket är igensatt.	Rengör. Använd ej metallic-färg.
Färgfältet är smalare på mitten.	För mycket luft.	Sänk lufttillförseln.
	För lite färg.	Öka färgmängden.
	För lågt matartryck.	Öka matartrycket.
Färgfältet är bredare på mitten.	För lite luft.	Öka lufttillförseln.
	För mycket färg.	Minska färgmängden.
	För högt matartryck.	Sänk matartrycket.
Färgen stänker.	För lite färg i fatet.	Fyll på mer färg.
	Fatet är lutat.	Räta upp fatet.
	Anslutningarna sluter inte tätt.	Dra åt anslutningarna.
	Lös eller skadad nål.	Byt nål.
Färg läcker från koppling.	Kopplingen är lös.	Dra åt kopplingen.
	Kopplingen är sliten.	Byt ut kopplingen.
Luftläckage utan att avtryckaren är intryckt.	Luftventilen kärvar.	Smörj.
	Luftventilen är smutsig.	Rengör.
	Sliten eller skadad luftventil.	Byt luftventil.
	Luftventilens fjäder är skadad.	Byt fjäder.
Det kommer ingen färg.	Luftventilen är böjd.	Byt luftventil.
	Inget lufttryck.	Kontrollera lufttillförseln.
	För liten färgmängd.	Öka färgmängden.
Inget tryck i färgfatet.	Färgen har för hög densitet.	Späd färgen.
	Tryckregulatorn är skadad eller trasig.	Byt tryckregulator.
	Kontrollera att ventilerna inte kärvar.	Gör rent eller byt ventilerna.

SIKKERHETSANVISNINGER

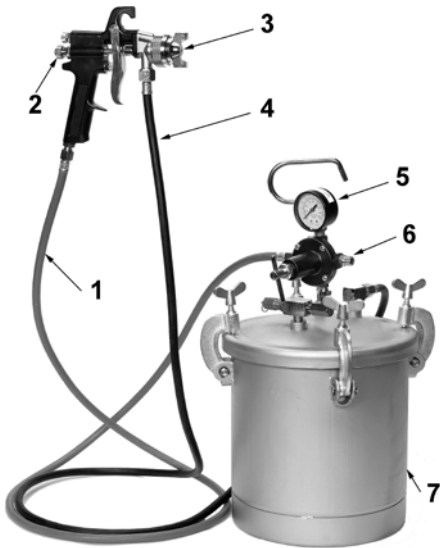
Les bruksanvisningen nøye før bruk!

- Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig bruk.
- Kast emballasjen når du har pakket opp produktet. Dette for å forhindre at barn får tak i den.
- Hold barn på trygg avstand fra arbeidsstedet og ikke la barn leke med utstyret.
- Dette er ikke et leketøy. Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Sørg for at du kjenner til utstyret og vet hvordan det fungerer før du bruker det.
- Hold arbeidsplassen ren og ryddig. Rotete arbeidsplasser gir økt fare for ulykker.
- Ikke bruk utstyret hvis du er påvirket av alkohol, rusmidler eller legemidler.
- Utstyret må ikke brukes i nærheten av åpen ild, varmekilder eller eksplosive miljøer.
- Les all informasjon om maling og løsemidler.
- Materialer som brukes ved maling og rengjøring, kan være farlige eller livsfarlige å puste inn eller svelge. Pass på at det er tilstrekkelig ventilasjon. Bruk alltid ansiktsmaske/åndedrettsbeskyttelse når du maler.
- Kontroller alle tetninger før tilkobling til trykkluftsystemet. Pass på at lokket er godt festet på beholderen, at stoppringen er godt skrudd fast, at trykklufttilkoblingen er skrudd helt til og at trykkluftslangen er riktig tilkoblet. Fjern aldri lokket når beholderen er under trykk.
- Bruk vernebriller. Maling og løsemidler kan forårsake øyeirritasjon. Bruk vernebriller som er sikre mot kjemikaliesprut. Vær ekstra forsiktig ved rengjøring, ettersom damp fra løsemidler kan strømme ut fra væske- og luftkanaler.
- Bruk skikkelige arbeidsklær. Du bør bruke vernehansker og sklisikre sko når du bruker utstyret. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker som kan sette seg fast i bevegelige deler. Bruk hårnett hvis du har langt hår.
- Pass på at du har en stabil og velbalansert kroppsstilling.
- Vær alltid oppmerksom på hva du gjør, og bruk sunn fornuft. Ikke bruk utstyret hvis du er i trøtt.
- Kontroller alltid utstyret før bruk. Skadede deler må repareres eller byttes før utstyret tas i bruk. Kontroller også bevegelige deler og annet som kan påvirke utstyrets funksjon negativt.
- Bruk kun originaldeler ved reparasjoner eller bytte av deler. Bruk bare tilbehør som er godkjent for bruk sammen med dette utstyret.
- Rengjør utstyret etter bruk og oppbevar det montert på et tørt sted for å forebygge rust.
- Vedlikehold utstyret i henhold til anvisningene. Utstyret fungerer da bedre og sikrere. Følg instruksjonene for rengjøring, smøring og bytte av tilbehør. Hold håndtakene rene og frie for olje og fett.
- Hvis luftkompressoren brukes utendørs, må det kun brukes skjøteledninger som er beregnet på utendørs bruk.
- Vær oppmerksom på luftslanger og koblinger, slik at du ikke snubler. Kontroller at alle tilkoblinger er godt skrudd til.
- Vær oppmerksom på andre personer i din nærhet. Ikke rett munnstykket mot mennesker eller dyr.
- Ikke spray nærmere kompressoren enn 8 meter. Kompressoren bør helst plasseres i et tilstøtende rom.
- Må ikke brukes til å spraye syrer, etsende væske, gjødningsmidler eller sprøytemidler.
- Ikke spray mot deg selv eller andre personer.
- Ikke bruk høyere trykk enn det som anbefales for de ulike delene i systemet.
- Pass på at slangene ikke kommer i kontakt med skarpe gjenstander.
- Bruk alltid trykkregulator.

TEKNISKE DATA

Munnstykke	1,8 mm
Volum, trykkfat	10 l
Diameter, trykkfat	270 mm
Gummitrykkslange	Ø 1/4", lengde 3,5 m
Gummisugeslange	Ø 3/8", lengde 3,5 m
Lydeffektnivå, LwA	75,7dB(A) K=3dB(A)
Lydtrykknivå, LpA	86,7dB(A) K=3dB(A)

BESKRIVELSE



1. Luftslange
2. Regulering av malingsmengde
3. Sprøytemunnstykke
4. Slange til malingsmating
5. Manometer
6. Trykklufttilkobling
7. Malingstrykkfat

FORBEREDELSE

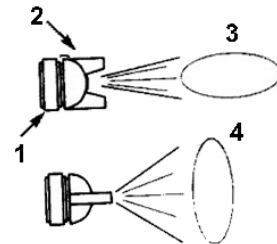
OBS! Sørg for å montere en vann-/smussutskiller. Dette for å unngå at malingen blir forurenset.

Sprøytepistol

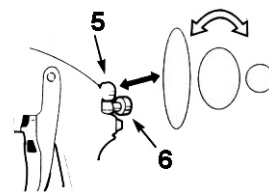
Luftrykket reguleres på kompressoren. Malingsmengden reguleres på sprøytepistolen.

Justering av malingsfelt

Malingsfeltet kan endres fra horisontalt (3) til vertikalt (4) felt ved at sprøytemunnstykket (2) vris. Skru opp låseringen (1) og vri deretter sprøytemunnstykket 90°. Skru deretter til låseringen.



Malingsfeltet kan justeres til ulike størrelser. Vri på knotten for å regulere størrelsen på malingsfeltet (5). Vri regulatoren helt motsols for å åpne munnstykket helt. Vri regulatoren medsols for å få et sirkelformet felt. Vri på knotten for regulering av malingsmengde (6) for å øke eller redusere malingsmengden.



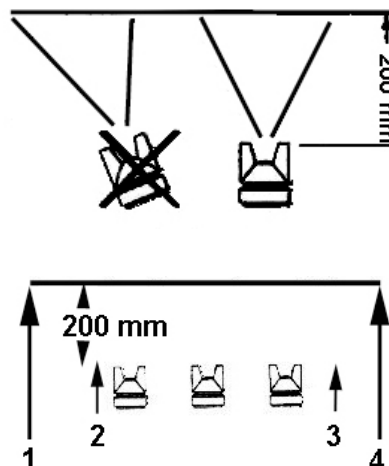
Prøvemal på en prøveoverflate. Hvis malingslaget blir for tynt, er det et tegn på at det tilføres for mye luft (eller at det kommer for lite maling). Hvis malingslaget blir for tykt, er det et tegn på at det tilføres for mye maling. Reduser malingsmengden eller tynn ut malingen.

Trykkmåling – innstilling

- Juster luftrykket slik at det stemmer med anbefalingene for sprøytepistolen og malingen. Luftrykket skal normalt være mellom 2,8-4,2 bar. Luftrykket justeres med avtrekkeren trykket helt inn og trykkregulatoren helt åpen.
- Still inn ønsket malingsmønster.
- Åpne regulatoren for malingsmengde.
- Begynn med et trykk på 0 bar. Vri langsomt på trykkfatets regulator for å øke malingsmengden til du får ønsket mønster.
- Hvis overflaten ikke blir jevn, kan det være nødvendig å redusere trykket i malingstrykkfatet.
- Bruk rattet for regulering av malingsmengde for å justere malingsmengden.

Maling

- Ved maling skal sprøytepipstolen holdes vinkelrett mot den flaten som skal males.
- Hold munnstykket cirka 200 mm fra den flaten som skal males.
- Pass på at sprøytepipstolen hele tiden er i bevegelse når du maler. Hvis du stopper samtidig som du holder avtrekkeren inne, er det fare for at malingen kan begynne å renne.
- Begynn å bevege malingsprøyten (1) før du trykker inn avtrekkeren, og slipp avtrekkeren (3) før du avslutter bevegelsen (4). Dette gjør at de malte feltene vil overlappe hverandre uten at det dannes skjøter eller ujevnheter.
- Pass på at malingsfeltene overlapper hverandre. Flere tynne, overlappende felt dekker bedre enn ett tykt felt. Et tykt malingslag øker dessuten risikoen for at malingen renner.



VEDLIKEHOLD

1. Åpne ventilen på trykkfatet.
2. Reduser trykket til 0,7-1,4 bar. Hold en fille tett rundt sprøytemunnstykket og trykk inn avtrekkeren. Malingen vil nå bli presset tilbake i trykkfatet.
3. Hell ut den malingen som er igjen i trykkfatet. Rengjør med en klut og et passende rengjøringsmiddel.
4. Hell rengjøringsmiddel i trykkfatet og steng lokket.
5. Spray ut systemet med rengjøringsmiddel.
6. Fjern løsemiddelrester og blås deretter ut slanger og sprøytepipstol med trykkluft.
7. Tørk av sprøytepipstolen med løsemiddel og en ren klut.
8. Rengjør sprøytemunnstykket nøye.
9. Kontroller at nålen ikke er slitt. Hvis den er slitt eller skadet, må den byttes.
10. Kontroller at eventuelle O-ringer og pakninger er i god stand.
11. Sett inn bevegelige deler med silikonfri olje og tørk bort all fuktighet.
12. Når sprøytepipstolen ikke er i bruk, skal rattet for regulering av malingsmengde skrues ut, slik at ikke fjæren er spent under oppbevaring.

FEILSØKING

Problem	Årsak	Tiltak
Malingsfeltet er vinklet mot høyre eller venstre.	Hullene i sprøytemunnstykket er tette.	Rengjøres. Ikke bruk metallic-maling.
	Nålen er skitten.	Rengjøres.
Malingsfeltet er bredere øverst enn nederst og motsatt.	Inntørket maling på sprøytemunnstykket.	Rengjøres.
	Munnstykket er ikke skrudd til.	Rengjøres og skrues til.
	Munnstykket er tett.	Rengjøres. Ikke bruk metallic-maling.
Malingsfeltet er smalere på midten.	For mye luft.	Reduser lufttilførselen.
	For lite maling.	Øk malingsmengden.
	For lavt matetrykk.	Øk matetrykket.
Malingsfeltet er bredere på midten.	For lite luft.	Øk lufttilførselen.
	For mye maling.	Reduser malingsmengden.
	For høyt matetrykk.	Reduser matetrykket.
Malingen drypper.	For lite maling i fatet.	Fyll på mer maling.
	Fatet står skjevt.	Rett opp fatet.
	Tilkoblingene er ikke tette.	Skru til tilkoblingene.
	Løs eller skadet nål.	Bytt nål.
Malingen lekker fra koblingen.	Koblingen er løs.	Skru til koblingen.
	Koblingen er slitt.	Bytt koblingen.
Luftlekkasje uten at avtrekkeren er trykket inn.	Luftventilen har satt seg fast.	Smøres.
	Luftventilen er skitten.	Rengjøres.
	Slitt eller skadet luftventil.	Bytt luftventil.
	Luftventilens fjær er skadet.	Bytt fjær.
Det kommer ikke ut maling.	Luftventilen er bøyd.	Bytt luftventil.
	Ikke lufttrykk.	Kontroller lufttilførselen.
	For liten malingsmengde.	Øk malingsmengden.
Ikke trykk i malingsfatet.	Malingen har for høy densitet.	Tynn ut malingen.
	Trykkregulatoren er skadet eller ødelagt.	Bytt trykkregulator.
	Kontroller at ventilene ikke henger seg fast.	Rengjør eller bytt ventilene.

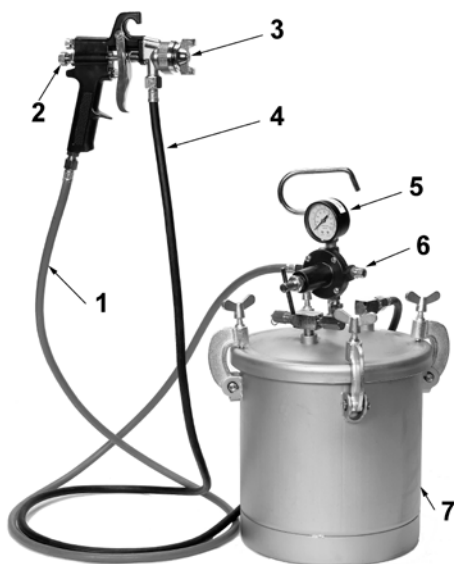
PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!**

- Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi w celu przyszłego użycia.
- Po rozpakowaniu produktu wyrzuć opakowanie, aby dzieci nie miały do niego dostępu.
- Dopilnuj, by dzieci nie miały dostępu do miejsca pracy i nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie nie służy do zabawy. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przed użyciem zapoznaj się z produktem i zasadą działania.
- Utrzymuj czystość i porządek w miejscu pracy. Nieporządek w miejscu pracy zwiększa ryzyko wypadków.
- Nie używaj urządzenia, będąc pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu otwartego płomienia, źródeł ciepła lub w środowiskach wybuchowych.
- Zapoznaj się ze wszystkimi informacjami na temat farb i rozpuszczalników.
- Wdychanie lub połykanie materiałów używanych do malowania lub czyszczenia może być niebezpieczne lub stanowić zagrożenie życia. Upewnij się, czy w pomieszczeniu jest wystarczająca wentylacja. Podczas malowania stosuj maskę ochronną / maskę przeciwpyłową.
- Przed podłączeniem do układu ciśnieniowego sprawdź uszczelnienie. Sprawdź, czy pokrywa jest porządnie zamocowana na pojemniku, kołnierz dobrze przykręcony, króciec sprężonego powietrza dociągnięty do końca, a wąż pneumatyczny poprawnie podłączony. Nigdy nie zdejmuj pokrywy, kiedy zbiornik jest pod ciśnieniem.
- Używaj okularów ochronnych. Farby i rozpuszczalniki mogą podrażniać oczy. Używaj okularów ochronnych, które zapewniają ochronę przed rozpryskiem chemikaliów. Podczas czyszczenia zachowaj dodatkową ostrożność, ponieważ opary rozpuszczalników mogą wydostawać się przez kanały dla cieczy i powietrza.
- Noś odpowiednie ubrania robocze. Podczas używania urządzenia zaleca się stosowanie rękawic ochronnych i obuwia antypoślizgowego. Nie noś luźnych ubrań ani ozdób, które mogą utknąć w elementach ruchomych. Jeśli masz długie włosy, używaj siatki ochronnej.
- Upewnij się, że masz stabilną pozycję i nie stracisz równowagi.
- Zwracaj uwagę na to, co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie używaj urządzenia w przypadku zmęczenia.
- Przed użyciem zawsze sprawdzaj urządzenie. Uszkodzone części powinny zostać naprawione lub wymienione przed użyciem urządzenia. Sprawdź również części ruchome i pozostałe elementy, które mogą negatywnie wpływać na prawidłowe działanie urządzenia.
- Do napraw lub wymiany należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Używaj wyłącznie akcesoriów, które są przeznaczone do stosowania z tym urządzeniem.
- Po zakończeniu pracy oczyść urządzenie i przechowuj je kompletnie zmontowane w suchym miejscu, aby zapobiec korozji.
- Konserwuj urządzenie zgodnie z podanymi instrukcjami. Urządzenie będzie pracować lepiej i bezpieczniej. Przestrzegaj instrukcji dotyczących czyszczenia, smarowania i wymiany akcesoriów. Utrzymuj uchwyty w czystości, suche i wolne od oleju i smaru.
- W przypadku używania sprężarki powietrza na wolnym powietrzu należy używać wyłącznie przedłużaczy o odpowiednich wymiarach i przeznaczonych do tego celu.
- Zwracaj uwagę na węże pneumatyczne i złączki, żeby się o nie nie potknąć. Sprawdź, czy wszystkie podłączenia są dobrze dokręcone.
- Zwracaj uwagę na osoby przebywające w pobliżu. Nigdy nie kieruj dyszy w stronę ludzi lub zwierząt.
- Nie prowadź prac malarskich w odległości mniejszej niż 8 metrów od sprężarki. Jeżeli to możliwe, sprężarkę należy umieścić w wydzielonym pomieszczeniu.
- Nie rozpylaj kwasów, cieczy żrących, środków nawożących ani pestycydów.
- Nigdy nie rozpylaj cieczy w swoim kierunku lub w stronę innych osób.
- Nie używaj wyższego ciśnienia niż ciśnienie zalecane dla różnych części systemu.
- Dopilnuj, by węże nie stykały się z ostrymi przedmiotami.
- Zawsze używaj regulatora ciśnienia.

DANE TECHNICZNE

Dysza	1,8 mm
Pojemność zbiornika ciśnieniowego	10 l
Średnica zbiornika ciśnieniowego	270 mm
Wąż gumowy tłoczący	Ø1/4", długość 3,5 m
Wąż gumowy ssący	Ø3/8", długość 3,5 m
Poziom mocy akustycznej, LwA	75,7dB(A) K=3dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA	86,7dB(A) K=3dB(A)

OPIS



1. Wąż pneumatyczny
2. Regulacja ilości farby
3. Dysza natryskowa
4. Wąż dostarczający farbę
5. Manometr
6. Króciec sprężonego powietrza
7. Zbiornik ciśnieniowy do farby

PRZYGOTOWANIA

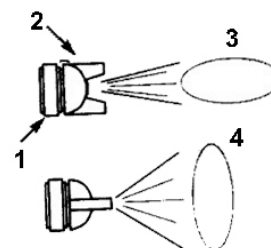
UWAGA! Pamiętaj o zamontowaniu odkraplacza / separatora zanieczyszczeń. Pozwoli to uniknąć zanieczyszczenia farby.

Pistolet natryskowy

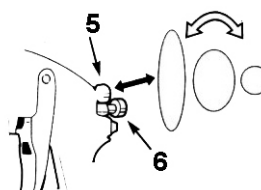
Ciśnienie powietrza regulowane jest przez sprężarkę. Ilość farby regulowana jest pistoletem natryskowym.

Regulacja strumienia farby

Strumień farby można ustawić w pozycji poziomej (3) lub pionowej (4) poprzez obrót dyszy natryskowej (2). Poluzuj pierścień Segera (1), a następnie przekręć dyszę natryskową o 90°. Następnie dokręć pierścień Segera.



Strumień farby można regulować w różnych wielkościach. Przekręć pokrętkę do regulacji strumienia farby (5). W celu uzyskania pełnego rozwarcia dyszy regulator należy przekręcić do końca w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Przekręć regulator w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara w celu uzyskania strumienia o kształcie kolistym. W celu zwiększenia lub zmniejszenia ilości farby przekręć pokrętkę regulacji ilości farby (6).



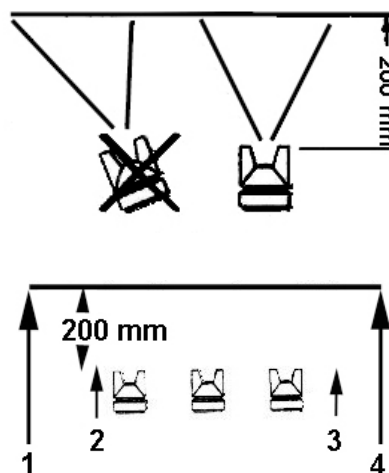
Wykonaj próbne malowanie na niewielkiej powierzchni. Jeżeli warstwa farby będzie za cienka, oznacza to, że podawana jest zbyt duża ilość powietrza (lub zbyt mała ilość farby). Jeżeli warstwa farby będzie za gruba, oznacza to, że podawana jest za duża ilość farby. Zmniejsz ilość farby lub rozcieńcz farbę.

Pomiar ciśnienia – regulacja

- Wyreguluj ciśnienie powietrza, by było zgodne z zaleceniami dla pistoletu natryskowego i farby. Ciśnienie powietrza powinno wynosić 2,8–4,2 bar. Regulację ciśnienia powietrza należy wykonywać przy całkowicie wciśniętym przycisku spustowym i w pełni otwartym regulatorze ciśnienia.
- Ustaw pożądany wzór natrysku farby.
- Otwórz regulator ilości farby.
- Rozpocznij od ciśnienia 0 bar. Wolno przekręcaj regulator zbiornika ciśnieniowego, aby zwiększyć ilość farby do osiągnięcia pożądanego wzoru.
- Jeżeli powierzchnia farby nie jest wystarczająco dobra, może być konieczne zmniejszenie ciśnienia w zbiorniku ciśnieniowym farby.
- Pokrętko do regulacji ilości farby jest używane do regulacji ilości farby.

Malowanie

- Podczas malowania pistolet natryskowy należy trzymać pod kątem prostym do malowanej powierzchni.
- Dyszę należy trzymać w odległości około 200 mm od malowanej powierzchni.
- Dopilnuj, aby pistolet natryskowy był cały czas w ruchu podczas malowania. Jeżeli zatrzymasz ruch pistoletu, trzymając jednocześnie wciśnięty spust, istnieje ryzyko, że farba będzie ściekać po powierzchni.
- Rozpocznij ruch pistoletu natryskowego (1), zanim wciśniesz spust (2) i zwolnij spust (3), zanim zakończysz ruch (4). Dzięki temu pomalowane obszary będą na siebie zachodzić bez tworzenia widocznych połączeń i nierówności.
- Dopilnuj, by warstwy farby na siebie zachodziły. Kilka cienkich zachodzących na siebie warstw zapewnia lepsze krycie niż jedna gruba warstwa. Gruba warstwa farby zwiększa poza tym ryzyko ściekania farby po powierzchni.



KONSERWACJA

1. Otwórz zawór zbiornika ciśnieniowego.
2. Zmniejsz ciśnienie do 0,7–1,4 bar. Szczelnie przyłóż ścierkę do dyszy natryskowej i wciśnij spust. Zostanie wymuszony powrót farby do zbiornika ciśnieniowego.
3. Wylej farbę pozostałą w zbiorniku ciśnieniowym. Oczyszczyć za pomocą szmatki i odpowiedniego środka czyszczącego.
4. Wlej środek czyszczący do zbiornika ciśnieniowego i zamknij pokrywę.
5. Przepłucz układ środkiem czyszczącym.
6. Usuń resztki rozpuszczalnika i przedmuchać węże i pistolet natryskowy sprężonym powietrzem.
7. Przetrzyj pistolet natryskowy rozpuszczalnikiem i czystą ścierką.
8. Dokładnie oczyść dyszę natryskową.
9. Sprawdź, czy igła nie jest zużyta. Jeżeli igła jest zużyta lub uszkodzona, wymień ją na nową.
10. Sprawdź, czy ewentualne o-ringi i uszczelki są w dobrym stanie.
11. Przesmaruj wszystkie ruchome części olejem niezawierającym silikonu i usuń całą wilgoć.
12. Kiedy pistolet natryskowy nie jest używany, pokrętko regulacji ilości farby należy wykręcić, tak by sprężyna nie była napięta podczas przechowywania.

WYKRYWANIE USTEREK		
Problem	Przyczyna	Sposób usunięcia
Strumień farby jest odchylony w prawo lub w lewo.	Otwory dyszy natryskowej są zapchane.	Wyczyść. Nie używaj farb typu metallic.
	Igła jest brudna.	Wyczyść.
Strumień farby jest szerszy na górze niż na dole i na odwrót.	Zaschnięta farba na dyszy natryskowej.	Wyczyść.
	Dysza nie jest dokręcona.	Oczyść i dokręć dyszę.
	Zapchana dysza.	Wyczyść. Nie używaj farb typu metallic.
Strumień farby jest węższy na środku.	Za dużo powietrza.	Zmniejsz dopływ powietrza.
	Za mało farby.	Zwiększ ilość farby.
	Za niskie ciśnienie zasilające.	Zwiększ ciśnienie zasilające.
Strumień farby jest szerszy na środku.	Za mało powietrza.	Zwiększ dopływ powietrza.
	Za dużo farby.	Zmniejsz ilość farby.
	Za wysokie ciśnienie zasilające.	Obniż ciśnienie zasilające.
Farba rozbryzguje się.	Za mało farby w zbiorniku.	Dolej farby.
	Zbiornik jest pochylony.	Wypoziomuj zbiornik.
	Przyłącza nie są szczelne.	Dokręć przyłącza.
	Luźna lub uszkodzona igła.	Wymień igłę.
Farba cieknie ze złączki.	Złączka jest luźna.	Dokręć złączkę.
	Złączka jest zużyta.	Wymień złączkę.
Wyciek powietrza przy zwolnionym spuście.	Zakleszczony zawór powietrza.	Przesmaruj.
	Zabrudzony zawór powietrza.	Wyczyść.
	Zużyty lub uszkodzony zawór powietrza.	Wymień zawór powietrza.
	Uszkodzona sprężyna zaworu powietrza.	Wymień sprężynę.
	Wykrzywiony zawór powietrza.	Wymień zawór powietrza.
Brak dopływu farby.	Brak ciśnienia powietrza.	Sprawdź przepływ powietrza.
	Za mała ilość farby.	Zwiększ ilość farby.
	Za gęsta farba.	Rozcieńcz farbę.
Brak ciśnienia w zbiorniku farby.	Regulator ciśnienia jest uszkodzony lub zepsuty.	Wymień regulator ciśnienia.
	Sprawdź, czy zawory się nie zacinają.	Wyczyść lub wymień zawory.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Operating Instructions carefully before use!

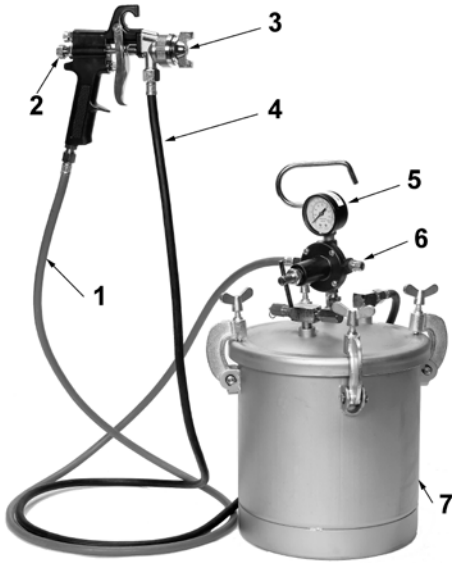
- Save these Operating Instructions for future reference.
- Dispose of the packaging materials when you have unpacked the product. This is to prevent children getting hold of it.
- Keep children at a safe distance from the work area and do not allow them to play with the equipment.
- This is not a toy. Keep out of the reach of children.
- Make sure that you are familiar with the product and know how it works before using it.
- Keep the work area clean and tidy. Untidy work areas increase the risk of accidents and injuries.
- Never use the equipment if you are under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Do not use the equipment in the vicinity of naked flames, heat sources or explosive environments.
- Read all information on paints and solvents.
- Materials used for painting and cleaning can be dangerous or fatal if inhaled or swallowed. Make sure there is adequate ventilation. Wear a face mask/breathing protection when you are painting.
- Inspect all seals before connecting to the compressed air system. Make sure that the cap is properly fitted on the tank, that the stop ring is properly screwed on, that the compressed air connection is completely tight, and that the compressed air hose is correctly connected. Never loosen the cap when the tank is pressurised.
- Wear eye protection. Paint and solvents can have an irritant effect on the eyes. Use eye protection that withstands splashing from chemicals. Observe extra care when cleaning: fumes from the solvent can flow out from the fluid and air ducts.
- Wear proper work clothes. Protective gloves and non-slip shoes are recommended when using the equipment. Do not wear loose-fitting clothing, jewellery, etc. as these can get caught in moving parts. Wear a hair net if you have long hair.
- Keep a firm footing and a proper balance at all times.
- Pay attention to what you are doing and use your common sense. Do not use the equipment if you are tired.
- Always check the equipment before use. Damaged parts must be repaired or replaced before the equipment is used. Also inspect for misaligned moving parts and other factors that could affect the operation of the equipment.
- Only use original parts when carrying out repairs or replacing parts. Only use accessories that are approved for use with this equipment.
- Clean the equipment after use, and store it assembled in a dry place to prevent rust.
- Maintain the equipment in accordance with the instructions provided. This will ensure that the equipment functions better and more safely. Follow the instructions for cleaning, lubrication and replacement of accessories. Keep handles clean, and free from oil and grease.
- If the air compressor is used outdoors, only use extension cords dimensioned and intended for this purpose.
- Pay attention to air hoses and couplings to make sure you do not trip up. Check that all connections are properly tightened.
- Pay attention to other persons in your immediate vicinity. Never point the nozzle at people or animals.
- Do not spray closer to the compressor than 8 metres. If possible, place the compressor in an adjoining room.
- Do not spray acids, corrosive liquids, fertilizers or pesticides.
- Do not spray yourself or other persons.
- Do not use a higher pressure than what is recommended for the different parts of the system.
- Make sure that the hoses do not come into contact with sharp objects.
- Always use the pressure regulator.

TECHNICAL DATA

Nozzle	1.8 mm
Pressure tank volume	10 l
Pressure tank diameter	270 mm
Rubber pressure hose	Ø 1/4", length 3.5 m
Rubber suction hose	Ø 3/8", length 3.5 m

Sound power level, LwA	75,7dB(A)	K=3dB(A)
Sound pressure level, LpA	86,7dB(A)	K=3dB(A)

DESCRIPTION



1. Air hose
2. Paint volume control
3. Spray nozzle
4. Paint feeder hose
5. Manometer
6. Compressed air connection
7. Pressure feed tank

PREPARATION

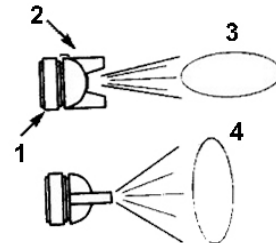
Note: Make sure that a water/dirt separator is fitted. This prevents contamination of the paint.

Spray gun

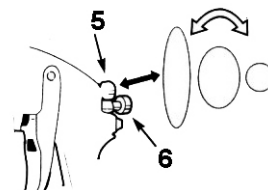
The air pressure is regulated on the compressor. The paint volume is regulated on the spray gun.

Adjusting the paint field

The paint field can be changed from horizontal (3) to vertical (4) by turning the spray nozzle (2). Release the locking ring (1) and then turn the spray nozzle 90°. Tighten the locking ring.



The paint field can be adjusted to different sizes. Turn the knob to adjust the paint field (5). To open the nozzle fully, turn the knob anti-clockwise all the way. Turn the knob clockwise to obtain a circular field. Turn the knob to increase or reduce the paint volume (6).



Practise spraying on a test surface. If the layer of paint is too thin, this indicates that too much air has been added (or that too little paint is coming out). If the layer of paint is too thick, this indicates that too much paint has been added. Reduce the paint volume or thin the paint.

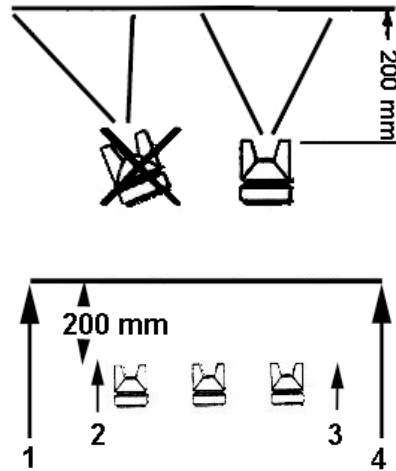
Pressure feeding – adjusting

- Adjust the air pressure to correspond with the recommendations for the spray gun and the paint. The air pressure should normally be between 2.8–4.2 bar. Adjust the air pressure with the trigger fully depressed and the pressure regulator fully open.
- Set the required paint pattern.
- Open the control to increase the paint volume.
- Start with a pressure of 0 bar. Slowly turn the feed tank regulator to increase the volume of paint until the required pattern is obtained.

- If the paint does not have a sufficiently fine surface, the pressure in the feed tank may need to be reduced.
- Use the knob to regulate the paint volume.

Painting

- The spray gun must be held at right angles to the surface to be painted.
- Hold the nozzle about 200 mm from the surface to be painted.
- Make sure that the spray gun is kept in motion all the time you are painting. If you stop while holding the trigger pressed, there is a risk that the paint will start to run.
- Start moving the spray gun (1) before you press the trigger (2), and release the trigger (3) before stopping the movement (4). This ensures that the painted fields will overlap each other without forming folds or irregularities.
- Make sure that the paint fields overlap each other. Several thin overlapping fields produce a better result than one thick field. The paint is more likely to run if applied in one thick layer.



MAINTENANCE

1. Open the pressure tank valve.
2. Reduce the pressure to 0.7-1.4 bar. Hold a cloth firmly round the spray nozzle and press the trigger. The paint will be forced back down into the pressure tank.
3. Pour out the remaining paint from the pressure tank. Clean with a cloth and suitable detergent.
4. Pour detergent into the pressure tank and close the lid.
5. Spray through the system with detergent.
6. Remove residual solvent and then blow through the hoses and spray gun with compressed air.
7. Wipe the spray gun with solvent and a clean cloth.
8. Carefully clean the spray nozzle.
9. Make sure the needle is not worn. If it is worn or damaged, it must be replaced.
10. Check that the O-rings and seals are in good condition.
11. Oil moving parts with silicon-free oil, and wipe off all moisture.
12. When the spray gun is not in use, unscrew the paint volume control knob so that the spring is not under tension during storage.

TROUBLESHOOTING		
Problem	Cause	Action
The paint field is slanted to the right or left.	The spray nozzle holes are blocked.	Clean. Do not use metallic paint.
	The needle is dirty.	Clean.
The paint field is wider at the top than at the bottom, or the reverse.	Dried paint on the spray nozzle.	Clean.
	The nozzle is not tightened.	Clean and tighten.
	The nozzle is blocked.	Clean. Do not use metallic paint.
The paint field is narrower in the middle.	Too much air.	Reduce the air supply.
	Too little paint.	Increase the paint volume.
	Too low feed pressure.	Increase the feed pressure.
The paint field is wider in the middle.	Too little air.	Increase the air supply.
	Too much paint.	Reduce the paint volume.
	Too high feed pressure.	Reduce the feed pressure.
The paint splashes.	Too little paint in the tank.	Add more paint.
	The tank is skew.	Straighten up the tank.
	The connections are not sealed tightly.	Tighten the connections.
	Loose or damaged needle.	Replace the needle.
Paint leaking from the coupling.	The coupling is loose.	Tighten the coupling.
	The coupling is worn.	Replace the coupling.
Air leaking although trigger is not pressed.	The air valve is jamming.	Lubricate.
	The air valve is dirty.	Clean.
	Worn or damaged air valve.	Replace the air valve.
	The air valve spring is damaged.	Replace the spring.
	The air valve is bent.	Replace the air valve.
No paint comes out.	No air pressure.	Check the air supply.
	Too little paint volume.	Increase the paint volume.
	The paint is too thick.	Dilute the paint.
No pressure in the paint tank.	The pressure regulator is damaged or defective.	Replace the pressure regulator.
	Check that the valves are not jamming.	Clean or replace the valves.



**EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARSERKLÆRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**PRESSURE FEED TANK WITH SPRAY GUN / FÄRGTRYCKFAT MED SPRUTA
MALINGSTRYKKFAT MED SPRØYTE /
ZBROJNIK CIŚNIENIOWY DO MALOWANIA Z PISTOLETEM NATRYSKOWYM**

3,5-5 bar

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Numer artykułu

082-008

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC
EN 1953:2013**

This product was CE marked in year -08

Name and address of the person authorised
to compile the technical file:

Jonas Backstad
Box 363, SE-532 24 Skara, Sweden

Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za
przygotowanie dokumentacji technicznej:

Skara 2017-05-11

Tony Vester
BUSINESS AREA MANAGER